



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/C/2007/9
31 July 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Вторая сессия

Женева, 22-25 октября 2007 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМАЯ ПОД НЕПОСРЕДСТВЕННЫМ
РУКОВОДСТВОМ КОМИТЕТА**

ДОКЛАД О СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Записка секретариата

Резюме

В настоящем документе описываются направления сотрудничества между ЕЭК ООН и другими организациями по вопросам торговли в 2006 году. В его основу лег ряд подпрограмм Комитета по торговле. В текст документа включен перечень организаций-партнеров и краткая характеристика совместной деятельности.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем совещании 27 апреля 2007 года бюро Комитета по торговле обратилось к секретариату с просьбой подготовить записку о сотрудничестве с другими организациями.
2. Настоящий документ состоит из двух частей. Первая часть посвящена сотрудничеству, осуществлявшемуся в течение прошедшего года, и будущим задачам в этой сфере. Во второй части содержится подробный перечень организаций, с которыми сотрудничает Комитет и его вспомогательные органы.

II. СОТРУДНИЧЕСТВО СО ВСЕМИРНОЙ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ

3. Секретариат ЕЭК ООН имеет статус наблюдателя в Комитете по техническим барьерам в торговле Всемирной торговой организации (КТБТ ВТО) и на регулярной основе участвует в совещаниях КТБТ ВТО.
4. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) совместно с ЕЭК ООН организовала 12-13 июня 2006 года в Кишиневе, Молдова, рабочее совещание по укреплению потенциала стран Восточной Европы, Центральной Азии и Кавказа на проходящих в рамках ВТО переговорах по упрощению процедур торговли.

III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ РЕГИОНАЛЬНЫМИ КОМИССИЯМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И КОНФЕРЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ (ЮНКТАД)

5. Расширилось сотрудничество в рамках так называемой "Группы по сводной торговой тематике" - рабочей группы, действующей под эгидой Исполнительного комитета по экономическим и социальным вопросам (ИК-ЭСВ). Эта группа была создана с целью содействия стратегическому планированию и принятию решений учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами торговли, и в особенности стимулирования совместной деятельности ЮНКТАД и региональных комиссий.
6. В рамках Специальной программы Организации Объединенных Наций для стран Центральной Азии (СПСЦА) ЕЭК ООН и Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) сотрудничали в создании Центральноазиатской рабочей группы по торговле.

7. В сотрудничестве с другими региональными комиссиями ЕЭК ООН разработала проект "Укрепление потенциала развивающихся стран в области применения международных стандартов в отношении товарной сельскохозяйственной продукции в целях повышения их конкурентоспособности на мировом рынке", который должен осуществляться в 2008-2009 годах и финансироваться по линии Счета развития Организации Объединенных Наций (СРООН).

IV. СОТРУДНИЧЕСТВО В РАМКАХ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ И ЭЛЕКТРОННЫМ ДЕЛОВЫМ ОПЕРАЦИЯМ

8. Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) активно сотрудничает с другими региональными комиссиями в рамках осуществления следующих проектов по линии Счета развития Организации Объединенных Наций (СРООН):

A. "Развитие межрегионального партнерства в целях содействия развитию торговли как движущей силы роста путем управления информацией и использования возможностей информационно-коммуникационных технологий"

9. Этот проект был начат в январе 2005 года, и в нем участвуют все пять региональных комиссий, при этом ведущим учреждением является Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК ООН). В рамках этого проекта ЕЭК ООН уже организовала следующие совместные мероприятия:

- a) рабочее совещание для ведущих переговоров по линии ВТО представителей стран с переходной экономикой с целью обсуждения процедур упрощения торговли в контексте ВТО, организованное в Кишиневе, Молдова, в июне 2006 года;
- b) региональный семинар по упрощению процедур торговли, гармонизации требований к данным и интегрированному управлению границами, организованный совместно с ЕврАзЭС, ОБСЕ и ЭСКАТО в октябре 2006 года в Москве, Российская Федерация.

В. "Проект по наращиванию потенциала в поддержку интеграции торговли с уделением особого внимания комплексному управлению потоками торговой информации и упрощению процедур торговли в Центральной Азии"

10. Средства на осуществление этого проекта были выделены в середине 2006 года, а первое мероприятие в его рамках - учредительное совещание Центральноазиатской рабочей группы по торговле - прошло в конце 2006 года. Проект будет осуществляться ЕЭК ООН в сотрудничестве с ЭСКАТО и ЮНКТАД и будет способствовать достижению целей программы СПСЦА. В рамках проекта будет пропагандироваться комплексный подход к сбору информации и обмену ею, например, через согласованный набор торговых и транспортных документов для данного региона. Это поможет странам Центральной Азии в интеграции в международную производственно-сбытовую кооперацию и будет способствовать их развитию и росту. Первый учебный семинар намечено провести в Ташкенте 29-31 мая 2007 года, а второе совещание Рабочей группы состоится 12-13 ноября 2007 года в Берлине.

V. СОТРУДНИЧЕСТВО В РАМКАХ МЕХАНИЗМА ОКАЗАНИЯ РЕГИОНАЛЬНЫХ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ УСЛУГ

11. В рамках механизма региональных консультативных услуг, оказываемых Отделом торговли и лесоматериалов, ЕЭК ООН выступила с двумя инициативами, касающимися упрощения процедур торговли и гармонизации элементов торговых данных (решающий этап в создании необходимых условий для перехода к "единому окну" и обмену электронной документацией):

- a) в партнерстве с ЕврАзЭС и в сотрудничестве с Всемирной таможенной организацией, Таможенным и пограничным управлением США, Европейской комиссией, ЭСКАТО и ОБСЕ осуществляется инициатива по упрощению процедур торговли и гармонизации данных на основе международных стандартов. Первое совещание состоялось в октябре 2006 года в Москве; и
- b) в партнерстве с ЮСЭЙД, Всемирной таможенной организацией, Таможенным и пограничным управлением США, Европейской комиссией и другими организациями осуществляется инициатива по гармонизации требований к элементам данных в Юго-Восточной Европе. Первое совещание состоялось в декабре 2006 года в Охриде, бывшая югославская Республика Македония.

12. В рамках механизма региональных консультативных услуг ЕЭК ООН продолжала также сотрудничать и оказывать помощь различным рабочим группам Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы и, в частности, Рабочей группе по либерализации и упрощению процедур торговли (которая в конце 2007 года передаст свои функции новой группе ЦЕССТ), сети национальных органов по упрощению процедур торговли СЕСИПРО и группе по информационному обществу ЭЮВЕ.

13. Вместе с Всемирным банком (ВБ), ЮНКТАД и Всемирной таможенной организацией (ВТАО) ЕЭК ООН является основным партнером в Глобальном партнерстве в области упрощения процедур транспорта и торговли (ГПУПТТ). В настоящее время ГПУПТТ эффективно используется, в особенности в таких областях, как:

- a) обмен информацией о текущей деятельности;
- b) организация тематических совещаний, которые включают обсуждение существа вопросов об упрощении процедур торговли;
- c) управление совместными проектами, такими, как "Упрощение процедур торговли и транспорта в Юго-Восточной Европе", которые координируются Всемирным банком;
- d) в феврале 2006 года ЕЭК ООН организовала совещание ГПУПТТ, которые проходят два раза в год. Это совещание позволило партнерам ГПУПТТ совместно проанализировать последствия состоявшейся в Гонконге Конференции ВТО на уровне министров для деятельности по упрощению процедур торговли и транспорта. В ходе совещания прошли организованные обсуждения таких тем, как таможенные формальности и сборы, прозрачность и доступность информации, транзитные перевозки и институциональные механизмы сотрудничества в сфере технической помощи, торговли и обеспечения безопасности. В ходе заключительной открытой дискуссии обсуждались институциональные механизмы сотрудничества по оказанию технической помощи и укреплению потенциала.

14. ЕЭК ООН является одной из сторон, подписавшей Меморандум о взаимопонимании (МОВ) по стандартам электронных деловых операций, и в число сторон, подписавших этот меморандум, входят также Международная организация по стандартизации (ИСО), Международная электротехническая комиссия (МЭК) и Международный союз электросвязи (МСЭ). МОВ был первоначально подписан в 1995 году с целью координации сотрудничества в поддержку ЭДИФАКТ ООН, являющегося наиболее широко используемым стандартом электронных деловых операций вне Интернета.

15. В 1998 году МОВ был расширен с целью охвата сотрудничества в области новых стандартов электронных деловых операций и с тех пор стал важным средством сотрудничества и координации усилий секретариатов четырех сторон, подписавших этот меморандум, и широкого круга участвующих групп экспертов и международных групп пользователей. Цель заключается в повышении уровня взаимодействия, предупреждении дублирования усилий и обеспечении межсекторальной согласованности. Каждая из четырех организаций, подписавших МОВ, выполняет функции секретариата Группы по соблюдению МОВ на основе ротации.

16. ЕЭК ООН является также агентством по введению в действие стандарта ИСО 7372 (Справочник элементов торговых данных), и, кроме того, ЕЭК ООН имеет особую договоренность с ИСО, в соответствии с которой ЕЭК ООН выполняет функции секретариата Технического комитета ИСО, занимающегося процессами, элементами данных и документами в торговле, промышленности и администрации (ТК 154).

VI. СОТРУДНИЧЕСТВО В РАМКАХ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ПОЛИТИКЕ В ОБЛАСТИ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И СТАНДАРТИЗАЦИИ

17. Представители Европейской комиссии и Евроазиатского межгосударственного совета по стандартизации, метрологии и сертификации (ЕАСС) Содружества Независимых Государств (СНГ) на регулярной основе участвуют в совещаниях Рабочей группы по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования (РГ. 6). Повесткой дня ежегодной сессии Межгосударственного совета СНГ, которая пройдет в Таджикистане в июне 2007 года, предусматривается обсуждение вопросов, поднимавшихся в ходе состоявшегося в июне 2006 года Международного форума ЕЭК ООН на тему "Единый язык нормативного регулирования для глобальной торговли", а также хода выполнения его рекомендаций.

18. Международная модель включает в себя набор добровольных механизмов и принципов для надлежащей практики нормативного регулирования. Она уже легла в основу подписанного в 2005 году соглашения между членами Евразийского экономического сообщества (Беларусь, Казахстан, Кыргызстан, Российская Федерация, Таджикистан и Узбекистан) в области согласования их технических предписаний. Рабочая группа тесно сотрудничает с секретариатом ЕврАзЭС по проблемам согласования технических норм.

19. Были установлены контакты с Межпарламентской ассамблеей СНГ и Межпарламентской ассамблеей Евразийского экономического сообщества (ЕврАзЭС).

Результаты работы РГ. 6 над рекомендацией "L" и соответствующими отраслевыми проектами, а также над проектом рекомендации "M" (использование механизмов рыночного контроля для борьбы с контрафактной продукцией) были представлены в апреле 2006 года Постоянной комиссии по экономике и финансам Межпарламентской ассамблеи (МПА) СНГ, где было принято решение рекомендовать национальным парламентским комитетам в СНГ использовать рекомендации "L" и "M" при разработке национального законодательства. В этой связи было предложено также организовать семинар по обмену национальным опытом контроля за работой рынка. Совместно организованный семинар по данной теме пройдет в Женеве в ноябре 2007 года.

20. Рабочая группа участвует в деятельности Международной целевой группы (МЦГ) по вопросам согласования и эквивалентности в органическом земледелии, являющейся совместным органом ЮНКТАД, Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) и Международной федерации движений за биологически чистое сельское хозяйство (ИФОАМ), который был создан для содействия использованию применительно к биологически чистой сельскохозяйственной продукции норм регулирования, основанных на принципах, изложенных в "Международной модели технического согласования" ЕЭК ООН.

21. РГ.6 и Африканская организация по стандартизации (АРОС) договорились осуществлять совместную деятельность в поддержку африканских региональных организаций, которые желают унифицировать свои режимы нормативного регулирования в конкретных секторах или областях производства (соответствующий проект был подготовлен и представлен донорам на предмет внебюджетного финансирования). Эта деятельность будет основываться на Международной модели технического согласования ЕЭК ООН (рекомендация "L"), разработанной Рабочей группой.

22. Рабочая группа действует в тесном контакте с ИСО и ее комитетами: Комитетом по политике в отношении развивающихся стран (ДЕВКО), Комитетом по политике в отношении потребителей (КОПОЛКО) и Комитетом по оценке соответствия (КАСКО). ИСО всегда участвует в работе сессий РГ.6, представляя последнюю информацию о своей деятельности. В настоящее время обсуждается возможность объединения этими двумя организациями своих сил в подготовке для правительств рекомендаций по использованию стандартов в технических нормативах.

VII. СОТРУДНИЧЕСТВО В РАМКАХ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫМ СТАНДАРТАМ КАЧЕСТВА

23. Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (РГ.7) осуществляет сотрудничество со Схемой Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) по применению международных стандартов на фрукты и овощи с целью облегчения общего толкования стандартов ЕЭК ООН и их применения в международной торговле. В 2006 году секретариат ЕЭК ООН организовал:

- a) совместное рабочее совещание ОЭСР/ЕЭК ООН/ЕС по коммерческим стандартам на фрукты и овощи, состоявшееся в Тбилиси, Грузия, в июле 2006 года;
- b) международный учебный курс (финансированный ОЭСР) по согласованию процедуры оценки качества фруктов и овощей, состоявшийся в Моймировце, Словакия, в июне 2006 года.

24. В русле реформы ЕЭК ООН секретариат начал консультации с ОЭСР "в целях сосредоточения деятельности обеих организаций [на сельскохозяйственных стандартах качества] в рамках ЕЭК ООН". Был составлен проект плана реформ, который в настоящее время обсуждается этими двумя организациями.

25. Рабочая группа тесно сотрудничает с Объединенной программой ФАО/ВОЗ (Всемирной организацией здравоохранения) по стандартам на пищевые продукты. С Кодексом Алиментариус достигнута общая договоренность о том, что в случае разработки этой программой новых фитосанитарных стандартов за основу будут братья существующие стандарты ЕЭК ООН (при их наличии).

26. РГ.7 действует в тесном контакте с Европейским сообществом с целью обеспечения полного согласования 36 торговых стандартов со стандартами ЕЭК ООН.

VIII. БУДУЩИЕ ЗАДАЧИ В ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА

27. Глобальное партнерство в области упрощения процедур транспорта и торговли (ГПУПТТ) обеспечило возможность для успешного обмена информацией о работе его организаций-членов, и недавно оно поставило для себя новые задачи по дальнейшему укреплению сотрудничества и выработке общих позиций организаций-членов по отдельным вопросам. В частности, СЕФАКТ ООН в тесном сотрудничестве с ключевыми партнерами по ГПУПТТ готовит руководство по упрощению процедур торговли, которое

поможет в практической работе в этой области, особенно в контексте раунда переговоров ВТО по вопросам развития в Дохе.

28. Осуществление проектов по линии СРООН поможет Комитету по торговле укрепить связи с другими четырьмя региональными комиссиями Организации Объединенных Наций. Ни одна из других региональных комиссий не разрабатывает стандарты в области упрощения процедур торговли, электронных деловых операций, сотрудничества по вопросам нормативного регулирования или качества сельскохозяйственной продукции. С другой стороны, поскольку стандарты играют важнейшую роль в мировой торговле, все стороны заинтересованы в том, чтобы в процессе разработки стандартов и их осуществления участвовало максимально возможное число государств - членов Организации Объединенных Наций, расположенных вне региона ЕЭК ООН. В этом контексте Комитет по торговле рассматривает закладывание эффективного фундамента сотрудничества как важный шаг в i) оказании региональным комиссиям содействия в действенном участии в разработке стандартов под эгидой Комитета, ii) пропаганде стандартов за пределами региона и iii) оказании помощи в их внедрении в случае получения соответствующих просьб.

29. В утвержденном 2 декабря 2005 года плане работы по реформированию ЕЭК ООН государства-члены постановили усилить деятельность ЕЭК ООН в области сельскохозяйственных стандартов качества и "начать консультации с ОЭСР в целях сосредоточения деятельности обеих организаций в рамках ЕЭК". Во исполнение этого решения секретариат разработал проект плана перехода (документ ECE/TRADE/2006/18/Add.1), который рассматривался и был утвержден Комитетом, а затем был направлен на обсуждение в ОЭСР. По итогам проходившей в 2006 году (30 ноября - 1 декабря) сессии Схема ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи ("Схема ОЭСР"), на которой разными странами был поднят ряд вопросов, Директор ОТЛ в настоящее время ведет дискуссии с государствами - членами ОЭСР с целью поиска решения всех спорных вопросов.

IX. КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
АМТИС	<ul style="list-style-type: none"> ● Организация совместных семинаров и рабочих совещаний 	<ul style="list-style-type: none"> ● Совместное рабочее совещание по присоединению к ВТО и процедурам упрощения торговли и транзита, проведенное 19-20 октября 2005 года в Белграде, Сербия и Черногория
Кодекс Алиментариус ФАО (Объединенная программа по стандартам на пищевые продукты ФАО/ВОЗ)	<ul style="list-style-type: none"> ● Графики проведения совещаний разрабатываются по согласованию между секретариатами ● Секретариаты участвуют в соответствующих совещаниях 	<ul style="list-style-type: none"> ● В случае разработки стандарта Кодекса на ту же самую или аналогичную продукцию среди членов Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам распространяются стандарты ЕЭК ООН
ФИТПРО (Чешский национальный орган по упрощению процедур торговли)	<ul style="list-style-type: none"> ● Заключенное между ЕЭК ООН и Чешской Республикой соглашение о совместном проекте оказания технической помощи 	<ul style="list-style-type: none"> ● Чешская Республика поддерживает и финансирует совместный проект Чешской Республики - ЕЭК ООН по оказанию технической помощи третьим странам в осуществлении стандартов и средств ЕЭК ООН. В 2006 году для Республики Молдовы были организованы соответствующие мероприятия (семинары и учебные курсы)
МТП	<ul style="list-style-type: none"> ● Меморандум о взаимопонимании между ЕЭК ООН и МТП ● Участие в совещаниях и семинарах ● Участие в работе групп экспертов ● Обмен информацией ● Ведение Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже 	<ul style="list-style-type: none"> ● Участие в работе Группы по правовым вопросам и Рабочей группы по упрощению процедур торговли СЕФАКТ ООН ● Во многих торговых палатах государств-членов расположены центры тиражирования ЕЭК ООН ● Совместная организация выборов членов Специального комитета согласно Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже 1961 года ● Обсуждение вопросов о стандартизации формы документарных аккредитивов

¹ Список сокращений приводится после таблицы.

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
МЭК, МСЭ и ИСО (см. также ИСО и Технические комитеты ИСО 127 по землеройной технике и 154 по процессам, элементам данных и документам в торговле, промышленности и администрации)	<ul style="list-style-type: none"> ● Меморандум о взаимопонимании между ЕЭК ООН, МЭК, ИСО и МСЭ 	<ul style="list-style-type: none"> ● Сотрудничество и координация между секретариатами ● Каждая организация на основе ротации действует в качестве секретариата Группы по соблюдению МОВ ● Проведение дважды в год совещаний по вопросам управления с участием секретариатов, групп экспертов и международных групп пользователей ● Совещания на высшем уровне Группы по соблюдению меморандума о взаимопонимании, посвященные вопросам координации и стандартизации
ИСО (см. также технические комитеты ИСО 127, 154 и МЭК, МСЭ и ИСО)	<ul style="list-style-type: none"> ● Меморандум о взаимопонимании между МЭК, ИСО, МСЭ и ЕЭК ООН 	<ul style="list-style-type: none"> ● Представители ИСО участвуют в работе всех совещаний РГ.6 и ежегодных семинаров
Технический комитет 127 ИСО по землеройной технике (ТК 127)	Участие в проектных совещаниях	<ul style="list-style-type: none"> ● ТК 127 вносит свой вклад в осуществление секторального проекта РГ.6 по нормативному регулированию "Инициатива в отношении землеройной техники"
Технический комитет 154 ИСО по процессам, элементам данных и документам в торговле, промышленности и администрации	<ul style="list-style-type: none"> ● Регулярные совещания Рабочей группы ● Пленарные сессии один раз в год ● МОВ относительно исполнения ЕЭК ООН функций секретариата Технического комитета ИСО является единственным в своем роде 	<ul style="list-style-type: none"> ● ЕЭК ООН выполняет функции секретариата Технического комитета 154 ИСО ● ЕЭК ООН является агентством по ведению стандарта ИСО 7372 (Справочник элементов торговых данных)
ОЭСР (1) Схема по применению международных стандартов на фрукты и овощи	<ul style="list-style-type: none"> ● Графики проведения совещаний готовятся по согласованию между секретариатами, а сами секретариаты активно участвуют в соответствующих совещаниях каждого секретариата. Совместная организация мероприятий по наращиванию потенциала 	<ul style="list-style-type: none"> ● Стандарты ЕЭК ООН применяются ОЭСР ● Совещания ЕЭК ООН, пленарные сессии ОЭСР и оба секретариата вплотную занимаются обновлением и толкованием стандартов ● Организация совместных учебных курсов в Грузии и Словакии в 2006 году
ОЭСР (2)	<ul style="list-style-type: none"> ● Участие в совещаниях, организуемых РГ.6 ЕЭК ООН 	<ul style="list-style-type: none"> ● Участие в работе Форума ЕЭК ООН по нормативному регулированию, организованного РГ.6 в июне 2006 года в Женеве

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
ОБСЕ	<ul style="list-style-type: none"> • Совместные семинары и рабочие совещания • Материалы для аналитических работ 	<ul style="list-style-type: none"> • ЕЭК ООН участвует в подготовке разделов обзоров, связанных с торговой тематикой, и в деятельности ОБСЕ по экономическому направлению • ОБСЕ участвовала в организации семинара по вопросам упрощения процедур торговли, гармонизации требований к данным и интегрированного управления границами, проводившегося ЕЭК ООН и ЕврАзЭС в Москве в октябре 2006 года
Региональные комиссии	<ul style="list-style-type: none"> • Совещания • Совместные проекты • ВВАО • СПСЦА • Группа по сводной торговой тематике ИК-ЭСВ 	<ul style="list-style-type: none"> • Межрегиональные проекты по линии СРООН, посвященные внедрению международных стандартов на коммерческую сельхозпродукцию • Координационные совещания по торговле и упрощению процедур торговли с участием представителей всех четырех региональных комиссий • ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН осуществляют совместный проект по упрощению процедур и развитию торговли (2006-2007 год) для Центральной Азии, финансируемый по линии Счета развития ООН • ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН оказывают активную поддержку деятельности ООН по линии Специальной программы для стран Центральной Азии (СПСЦА) • ЕЭК ООН координирует связь между всеми пятью региональными комиссиями ООН и Исполнительным секретариатом ВВАО, Женева, и осуществляет сотрудничество с другими региональными комиссиями в рамках проектов ИКТ и ВВАО • ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН в сотрудничестве с ЕврАзЭС организовали 16-17 октября 2006 года в Москве международную конференцию по упрощению процедур торговли

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
Пакт стабильности для ЮВЕ	<ul style="list-style-type: none"> • Поддержка совместной деятельности 	<ul style="list-style-type: none"> • Региональный советник по упрощению процедур торговли на регулярной основе сотрудничает с Рабочей группой по либерализации и упрощению процедур торговли, новой ЦЕССТ 2006, региональной сетью национальных органов по упрощению процедур торговли (СЕСИПРО) и инициативой "Электронная Юго-Восточная Европа" ("Электронная ЮВЕ") • РГ.6 сотрудничает с Рабочей группой по либерализации и упрощению процедур торговли Пакта стабильности по линии совместного проекта ЕЭК ООН/Шведского агентства по международному развитию • Пакт стабильности и ЕЭК ООН изучают возможность совместной организации в Сараево в октябре 2007 года нового совещания министров по проблемам информационного общества в странах ЮВЕ
ЮНКТАД	<ul style="list-style-type: none"> • В марте 2005 года ЕЭК ООН подписала МОВ с ГПУПТТ. ЕЭК ООН является основным партнером и членом Руководящего комитета ГПУПТТ вместе со Всемирным банком, ВТАО, ЮНКТАД, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), ОЭСР и Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ) • Взаимное участие в совещаниях, семинарах и форумах каждого органа • Совещания групп по сводной торговой тематике • По мере необходимости совместная организация семинаров 	<ul style="list-style-type: none"> • ЕЭК ООН и ЮНКТАД осуществляют тесное сотрудничество в области оказания поддержки странам в упрощении процедур торговли и подготовке к проведению переговоров в ВТО. Это сотрудничество также включает в себя взаимное участие в проводимых ими по этой тематике рабочих совещаниях • ЮНКТАД участвует в деятельности Рабочей группы по упрощению процедур торговли СЕФАКТ ООН • ЕЭК ООН оказывает секретариату ЮНКТАД поддержку в проведении соответствующей работы в связи с программой центров по вопросам торговли • ЕЭК ООН участвует в работе Международной целевой группы ЮНКТАД/ФАО/ ИФОАМ по вопросам согласования (в органическом земледелии)

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
	<ul style="list-style-type: none"> • Взаимное содействие в осуществлении проектов: эксперты, публикации • Сеть Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли представляет собой межучрежденческую группу, в состав которой входит Всемирный банк, МТЦ, ВТО, ЮНКТАД и ЕЭК ООН 	<ul style="list-style-type: none"> • ЮНКТАД участвует в работе сессий РГ.6 • ЮНКТАД и ЕЭК ООН организовали 12-13 июня 2006 года в Кишиневе, Молдова, совместное рабочее совещание по укреплению потенциала стран Восточной Европы, Центральной Азии и Кавказа на проходящих в рамках ВТО переговорах по упрощению процедур торговли
Всемирный почтовый союз (ВПС)	Участие в проектных совещаниях	<ul style="list-style-type: none"> • Применение электронных почтовых марок (ЭПМ) - подписей в электронных торговых документах Организации Объединенных Наций (OneDocs). Разработка веб-услуги для демонстрации автоматизированной проверки торгового документа и электронной подписи ВПС. OneDocs протестирует включение ЭПМ-подписей в пробные экземпляры OneDocs с использованием стандартного офисного программного обеспечения
ЮНИДО	<ul style="list-style-type: none"> • В марте 2005 года ЕЭК ООН подписала МОВ с ГПУПТТ. ЕЭК ООН является основным партнером и членом Руководящего комитета ГПУПТТ вместе с Всемирным банком, ВТАО, ЮНКТАД, ЮНИДО, ОЭСР и МСАТ 	<ul style="list-style-type: none"> • Участие в совместных совещаниях с другими организациями по упрощению процедур торговли • ЮНИДО участвует в сессиях РГ.6
ВТАО	<ul style="list-style-type: none"> • В 2001 году был подписан МОВ между ЕЭК ООН и ВТАО 	<ul style="list-style-type: none"> • ВТАО участвует в совещаниях СЕФАКТ ООН и работе групп экспертов • ВТАО вносит вклад в работу ЕЭК ООН над моделью цепочки поставок • ЕЭК ООН участвует в работе Целевой группы ВТАО по упрощению процедур торговли и безопасности, а также в соответствующих последующих мероприятиях

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
		<ul style="list-style-type: none"> • ВТАО сотрудничала с ЕЭК ООН в проведении двух практических мероприятий по внедрению международных стандартов гармонизации торговых данных в странах ЕврАзЭС и ЮВЕ
Всемирный банк	<ul style="list-style-type: none"> • Сеть Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли представляет собой неофициальную межучрежденческую группу, в состав которой входят ВБ, МТЦ, ВТО, ЮНКТАД и ЕЭК ООН • В марте 2005 года ЕЭК ООН подписала МОВ с Глобальным партнерством в области упрощения процедур транспорта и торговли (ГПУПТТ). ЕЭК ООН является одним из основных партнеров и членов Руководящего комитета ГПУПТТ вместе с Всемирным банком, ВТАО, ЮНКТАД, ЮНИДО, ОЭСР и МСАТ • Поддержка Всемирным банком ряда мероприятий ЕЭК ООН по наращиванию потенциала и ответная поддержка ЕЭК ООН задач и целей Всемирного банка, в частности в области упрощения процедур торговли и транспорта 	<ul style="list-style-type: none"> • ЕЭК ООН активно участвует в работе вебсайта ГПУПТТ и представляет для него значительный объем материалов • ВБ активно участвует в совещаниях группы СЕФАКТ ООН по упрощению процедур торговли • ВБ принял рекомендацию ЕЭК ООН относительно "единого окна" за основу для своих проектов в этой области • ВБ участвовал в осуществлении средиземноморского проекта ЕЭК ООН/ЭСКЗА ООН • Программа упрощения процедур торговли и транспорта в Юго-Восточной Европе (УПТТЮВЕ) Всемирного банка содействует применению стандартов Организации Объединенных Наций в области упрощения процедур торговли, в особенности в области стандартизации торговых документов • Региональный советник совместно с ВБ организует мероприятия по упрощению процедур торговли в странах с переходной экономикой
ВТО	<ul style="list-style-type: none"> • Сеть Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли является межучрежденческой группой, в состав которой входят ВБ, МТЦ, ВТО, ЮНКТАД и ЕЭК ООН • ГПУПТТ рассматривается ВТО как основной механизм для координации работы по оказанию поддержки созданию национального потенциала в области упрощения процедур торговли 	<ul style="list-style-type: none"> • Представители ВТО регулярно присутствуют на совещаниях вспомогательных органов КРТШ • Представители секретариата ЕЭК ООН участвуют в заседаниях некоторых комитетов ВТО (от имени региональных комиссий Организации Объединенных Наций) • ЕЭК ООН будет содействовать ВТО в проведении учебных семинаров и конференций в странах с переходной экономикой • ЕЭК ООН совместно с ВТО работает над упрощением процедур торговли в странах с переходной экономикой

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
	<ul style="list-style-type: none"> Сотрудники Отдела торговли и ВТО регулярно проводят встречи вне межучрежденческой группы 	<ul style="list-style-type: none"> Представители ВТО участвуют в совещаниях Группы по упрощению процедур торговли СЕФАКТ ООН ВТО примет участие в работе организуемого РГ.6 семинара по безопасности товаров и контрафактной продукции, который состоится в Женеве в ноябре 2007 года ЕЭК ООН организовала в июне 2006 года в Кишиневе семинар по наращиванию потенциала в связи с последствиями, вытекающими из переговоров ВТО по упрощению процедур торговли, для членов ВТО из регионов Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии
Всемирная федерация центров по вопросам торговли (ВФЦТ)	Участие в проектных совещаниях	<ul style="list-style-type: none"> ЕЭК ООН и ВФЦТ сотрудничают в пропаганде деятельности друг друга с целью поощрения регулярных контактов между ВФЦТ и соответствующими вспомогательными органами ЕЭК ООН и совместного использования существующих контактов в интересах дальнейшего развития их сетевых связей
ПРООН	Участие в проектных совещаниях	<ul style="list-style-type: none"> ПРООН и ЕЭК ООН намерены осуществлять сотрудничество по планируемому проекту "единого окна" в аэропорте "Внуково" в Москве
ВОИС	Участие в проектных совещаниях	<ul style="list-style-type: none"> ВОИС примет участие в организуемом РГ. 6 семинаре по безопасности товаров и по контрафактной продукции, который состоится в Женеве в ноябре 2007 года

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

АМТИС	Агентство международной торговой информации и сотрудничества
АРОС	Африканская региональная организация по стандартизации
ВБ	Всемирный банк
ВВИО	Всемирная встреча на высшем уровне по информационному обществу
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВОИС	Всемирная организация интеллектуальной собственности
ВПС	Всемирный почтовый союз
ВТАО	Всемирная таможенная организация
ВТО	Всемирная торговая организация
ВФЦТ	Всемирная федерация центров по вопросам торговли
ГАТТ	Генеральное соглашение по тарифам и торговле
ГПУ	Глобальное партнерство в области упрощения процедур транспорта и торговли
ЕАСС	Евразийский межгосударственный совет по стандартизации, метрологии и сертификации
ЕврАзЭС	Евразийское экономическое сообщество
ЕЭК ООН	Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций
ИКТ	Информационно-коммуникационная технология
ИК-ЭСВ	Исполнительный комитет по экономическим и социальным вопросам
ИСО	Международная организация по стандартизации
ИСЮВЕ	Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе
ИФОАМ	Международная федерация движений за биологически чистое сельское хозяйство
КТБТ ВТО	Комитет по техническим барьерам в торговле Всемирной торговой организации
МОВ	Меморандум о взаимопонимании
МСАТ	Международный союз автомобильного транспорта
МСЭ	Международный союз электросвязи
МТП	Международная торговая палата
МТЦ	Международный торговый центр (ЮНКТАД/ВТО)
МЦГ	Международная целевая группа
МЭК	Международная электротехническая комиссия
ОБСЕ	Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
ООН/ЭДИФАКТ	Правила Организации Объединенных Наций для электронного обмена данными в сфере управления, торговли и транспорта

ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ПС	Пакт стабильности
РГ.6	Рабочая группа по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования [Отдела развития торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН]
РГ.7	Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества [Отдела развития торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН]
СЕСИПРО	Ассоциация национальных комитетов ПРО в Юго-Восточной Европе
СЕФАКТ ООН	Центр ООН по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям
СНГ	Содружество Независимых Государств
СПСЦА	Специальная программа для стран Центральной Азии
СРООН	Счет развития Организации Объединенных Наций
СРС	Совет регионального сотрудничества (в Юго-Восточной Европе)
Технический комитет 154 ИСО	Технический комитет ИСО по процессам, элементам данных и документам в торговле, промышленности и администрации
ТК 127 ИСО	Технический комитет 127 ИСО по землеройной технике
УПТТЮВЕ	Упрощение процедур транспорта и торговли в Юго-Восточной Европе
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация
ФИТПРО	Упрощение процедур международной торговли
ЦЕИ	Центральноевропейская инициатива
ЭКА ООН	Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Африки
ЭКЛАК ООН	Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна
ЭПМ	Электронная почтовая марка
ЭСКАТО ООН	Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана
ЭСКЗА ООН	Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Западной Азии
ЭЮВЕ	Инициатива "Электронная Юго-Восточная Европа" Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы
Unedocs	Электронные торговые документы Организации Объединенных Наций
ЮВЕ	Юго-Восточная Европа
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
